

## 축하합니다!

이 브로셔를 읽으셨음으로 당신과 자녀들에게 보다 안전한 가정을 꾸리기 위한 첫걸음을 밟으셨습니다. 다음 단계는 아래에 기재된 단계나 거주 구역의 기관을 연락하시는 일입니다.

전국가정 폭행 방지 전화  
다양한 언어를 위한 통역사 서비스 제공가능  
1-800-799-SAFE or  
1-800-799-7233

Donna Norton이 원본을 작성하고, 가정폭력 예방 기금에 의하여 제작됨. AYUDA사의 Minty Siu Chung과 Fund사의 Leni Maria이 최신회 함.  
여성 지위향상을 위해 셀프란스스코 의회가 일부 기금을 제공함. 이 번역비용은 거주보건소 서비스에서 부담함.  
더 깊은 영역의 정보를 알아보시려면 다음의 책자를 참고하시기 바랍니다: Domestic Violence in Immigrant and Refugee Communities: Asserting the Rights of Battered woman

이 브로셔와 메뉴얼은 아래의 주소로 주문할 수 있습니다.

Family Violence Prevention Fund  
383 Rhode Island Street, Suite 303  
San Francisco, CA 94103-5133  
(415)252-8900

이 책자는 카메라로 찍어진 것도 있으니 주문하세요.  
이 책자의 발행인은 이 책자의 사본을 만드는 것을 허락합니다

## 당신은 가정내 폭행으로부터 해방될 권리가 있습니다



## 이민자와 난민 여성들을 위해



Korean



### 가정 폭행이란 무엇인가?

당신의 배우자가 절박성이 상당히 많거나, 당신이 친구나 가족과 얘기하는 것을 방해합니까? 직업을 갖거나 영어를 배우는 것을 방해합니까?

배우자가 자녀를 때리려 했다고 헐뜯거나, 이민국에 신고하여 추방당하게 하겠다고 한적이 있습니까?

배우자에게 구타당한 적이 있습니까? 원하지 않을 때 성행위를 강요당한 적이 있습니까? 총이나 칼, 기타의 물건으로 위협당한 적이 있습니까?

배우자가 폭력을 휘두르는 것이 당신의 잘못 때문이라고 주장합니까? 그가 행사하는 폭력이 그다지 심각한 정도가 아니라고 말할 적이 있습니까? 그가 폭력을 행사하는 것을 약불이나 술 때문이라고 말합니까? 당신이 머뭇거리거나 느리게 반응합니까? 당신이 굴욕감을 느끼도록 하는 호칭을 사용합니까?

위의 질문들 중에 몇 가지여라도 해당된다면, 당신은 혼자가 아닙니다. 동일한 상황에 처한 수많은 여성들이 있습니다. 배우자의 폭력은 당신 잘못 때문이 아닙니다. 도움을 요청하십시오.

가정내 폭행은 시간이 흐름에 따라 더욱 악화되는 경향이 있고 스스로 없어지지도 않습니다. 이 브로셔는 가정내 폭행으로부터 당신과 자녀를 보호하기 위해 할 수 있는 것들을 제시합니다.

이 브로셔는 가정내 폭력을 행사하는 사람을 "그 남성"으로 명명할 것입니다. 어떤 여성들은 다른 여성에 의해 구타당하기도 합니다. 모든 법적인 조치들이 레즈비언의 관계에 적용되지 않을 수도 있지만, 이 브로셔는 당신을 보다 안전하게 만드는 조치들에 관한 정보를 제공해 드립니다.



### 무엇을 해야 합니까?

가정 폭행을 방지하는데 도움을 줄 다양한 단체들로는 피난처, 병원, 경찰, 법적 단체, 등 기타 지역 서비스들이 있습니다.



### 위험에 처해 있다면 집을 떠나야 합니까?

네. 친구 집이나 구타당하는 여성을 위한 피난처로 가십시오. 피난처는 보통 무료이고, 당신 거주구역 내의 이용 가능한 서비스에 관한 정보도 얻을 수 있습니다.

만약 친구나 친척 집으로 가시려면 가능한 한 위치를 비밀로 하십시오. 또한 이민 신분을 비밀로 할 권리가 있습니다.

집을 나오시는 경우, 자녀를 데리고 나오도록 최선을 다하십시오. 당신의 운전면허증, 신분증, 여권, 당신과 자녀의 비자사증, 출생증명서, 공공기관으로부터 발행된 문서들, 입학계약서, 수표표지, 신용카드, 월급입금서류들, 결혼증명서, 당신과 당신 배우자 혹은 동거인의 세금보고 편봉사본 등등의 서류들을 가져갈 수 있다면 도움이 될 것입니다.

배우자에 대한 정보 또한 도움이 될 수 있습니다. 배우자의 영주권 사본이나, 시민권증 사본이 없으면, 내용을 같이 적으십시오.

머래에 떠날 필요가 있다고 생각하시면은 이러한 서류들을 가방에 넣어 떠날 때 쉽게 찾을 수 있도록 하거나, 친구 집에 가져다 두십시오.



### 경찰을 불러야 합니까?

네. 가정 폭력은 불법입니다. 당신이 집을 떠나기를 원하시면 경찰은 당신, 당신 자녀를 보호하여 안전한 장소로 데려다 줄 것입니다. 경찰은 남편이나 동거인이 불법행위를 했다고 생각하면, 그를 체포할 수도 있습니다. 경찰이 한국어를 모를 경우 구타자나 자녀 외에 통역인을 요청하십시오.

합상 경찰에게 사고에 대한 보고서를 완성하고 사고번호를 알려 달라고 요청하십시오. 또한 그 보고서를 완성한 경찰관의 이름과 경찰번호를 적어 두어 보고서 사본을 받도록 하십시오.

당신 배우자가 체포되면, 두시간 이후에 풀려날 수도 있습니다. 이 시간을 이용하여 안전한 곳으로 피하십시오. 경찰은 일반적으로 가정폭력 보고를 한 구타당한 여성을 이민국(INS)에 넘기지 않습니다.



### 보호명령이란 것에 대하여 들었는데, 그 보호명령은 무엇입니까?

보호명령은 폭행자가 당신과 당신자녀, 가족들에게 접근, 폭행, 성적으로 공격하지 못하도록 하는 법적 명령입니다. 대부분의 주에서는 자녀에 대한 양육권, 부양비, 그리고 집에서 가해자를 추방하고 이민신분을 방해하지 않도록 요청할 수 있습니다.

보호명령을 하기 위해 미국 시민이거나 영주권자일 필요가 없고 경찰을 불러 보호 받도록 요청하면 되는 것입니다.



**미국 시민이 아니라도  
보호명령을 받을 수 있나요?**

네, 영주권이나 시민권자가 아니라도 보호명령을 받을 수 있습니다. 변호사가 있다면 도움이 되겠지만, 법정 보호명령을 얻기 위해 꼭 알아야 하는 것은 아닙니다. 요청서는 여성보호 피난처, 법률 사무소, 경찰서, 법정에서 구할 수 있습니다.

민사법정에서 일반적으로 보호명령, 아동 양육권 또는 이혼 신청을 할 때 인지위해 대해 물어보지 않습니다. 자세한 사항은 변호사에게 물어 보십시오. 저소득층을 위해 적은 수수료를 받고 일하거나, 혹은 무료로 봉사하는 변호사들로부터 도움을 받을 수 있습니다.



**남편의 도움 없이 어떻게 영주권을  
받을 수 있습니까?**

여성특별 보호법은 시민권이나 영주권자와 결혼한 여성들이 영주권을 받을 수 있는 두가지 방법을 제공 합니다. 첫 번째는 남편이 관여하지 않고 직접 당신이 당신과 자녀들의 영주권을 신청하는 방법이 있습니다. 그러나 절차가 복잡하므로 이민국으로 가지기전에 가정 폭력 상담자나 이민 상담자 그리고 이해자 뒤에 나온곳으로 연락하여 도움을 받으시기 바랍니다.

두 번째는 이미 추방 절차중에 있는 경우에만 해당되며, 취소판결 받을 자격이 있다고 법원에서 판결되면 추방되는것을 취소받을 수 있고 영주권도 받을 수 있게됩니다. 이 절차 역시 이민 상담 변호사와 상담하시기 바랍니다.

위의 방법 말고도 이민 신문을 바꿀 수 있는 길이 있으니 질문하지 마십시오. 국외에서 범죄 피해자를 위해 새로 만든 비자등이 그러한 것입니다. 이민상담자나 가정 폭력 상담자와 상담하셔서 알아보실수 있습니다.  
(이민국에는 전화하지 마십시오)



**제가 그를 떠날 경우 아이를  
빼앗을 것이라고 협박합니다.  
어떻게 해야합니까?**

배우자가 자녀를 데려 가거나 혹은 그의 모국으로 데려간다고 위협한다면, 아래와 같은 조치를 취하도록 하십시오.

1. 즉시 아동양육권명령을 받으세요. 이러한 요청에는 배우자가 아이들을 살고있는 나라에서 타국으로 데려가지 못하도록 하는 명령도 포함되어 있습니다.
2. 자녀들이 미국 시민이라면 배우자나 동거인의 모국 대사관에 양육 명령서의 사본을 보내거나, 미 의무부에 사본을 보내 아이들의 여권이나 비자 발급을 막을 수 있습니다.
3. 이 명령서의 사본을 자녀의 학교에도 보내 당신 이외에는 어느 누구도 아이들을 동하고 시킬 수 없게 하십시오.
4. 자녀의 출생 신고서, 여권, 최근에 찍은 사진 그리고 배우자의 모국에 있는 친구나 친척들의 주소와 전화번호도 보관해 두십시오



**배우자를 떠나 혼자서 아이들을  
어떻게 부양할 수 있습니까?**

법적으로 아이들의 아버지가 아이들을 부양하도록 되어 있습니다. 당신이 비록 배우자와 별거를 하고 있다고 해도, 혹은 아이들 아버지와 법적으로 결혼하지 않았다고 해도, 혹은 이민신분과 상관없이(즉 불법 체류자도), 아이들의 양육비를 받기 위해서는 가정법 변호사나 가정폭력 담당 변호사에게 연락하십시오. 결혼한 경우 부인 보조비나 이혼조전비용을 받을 수 있을지 모릅니다.

합법적인 영주권 자들은 그린카드 혹은 영주권을 제시하여 일할 수 있는 자격이 있음을 증명하면 됩니다. 피난민이나 다른 이민 자들은 일해도 된다는 허락을 반드시 받아야 합니다. 이민국으로부터 노동허가를 받아야 하는지는 변호사한테 물어본 알라를 것이고, 중요한 것은, 일하기 위해 워크 서류를 사용하거나, 허위로 미국 시민이라고 주장해서는 안될 것입니다.



**영주권자입니다. 정부 보조금과  
정부의료 혜택을 받을 수 있습니까?**

영주권자 중 폐식권을 받는 사람도 몇 있지만, 1997년 8월 이후로 대부분의 영주권 자에게 더 이상의 폐식권 혜택이 없습니다. 정부 의료혜택은 필요로 하는 가정에 대한 임시보조 그리고 일반보조가 영주권자에게 주워지는 데 이는 주마다 다릅니다. 거주 구역 내의 이민국이나 가정 폭력 담당 변호사에게 상담하십시오.



**피난민입니다. 정부 보조금과 의료  
혜택을 받을 수 있습니까?**

피난민도 미국에 온후 첫 5년은 음식비 및 필요한 가정에 임시 보조금, 의료 혜택...등이 미국인 과 똑같이 적용됩니다. 거주기간이 5년이 넘은 피난민에게는 보통 적용되지 않되나 주 마다 조금씩 다르므로 가까운곳의 이민 상담자 나 가정 폭력 상담자에게 문의하시기 바랍니다.



**불법 체류자입니다. 정부  
보조금과 의료 혜택을  
받을 수 있습니까?**

만일 당신 배우자가 당신 대신 이미 영주권 신청을 해 놓은 상태 이거나, 당신이 가정 폭력 여성 보호법을 적용 하여 영주권을 신청해 놓은 상태라면, 영주권을 소지하고 있는 사람과 같은 혜택을 받을 수 있습니다. (위의 항목 참고)

영주권을 신청할 자격이 없는 사람이라면 대부분의 정부 보조금을 받을 수 없습니다. 그러나 위급 의료 보조금을 받을 수 있는 자격이 있다면, 당신을 이민국에 보고하지 않은 안전한 병원을 찾아볼 수 있는 이민 권리 보호단체에 연락 하십시오. 그리고 가령, 교외에서 음식을 제공하기도 하고, 가정 폭력 피난처에서 도움을 주기도 합니다.



**미국 시민인 자녀들이 공공 혜택이나  
의료혜택을 받을 수 있습니까?**

네, 당신이 불법 체류자라도 미국 시민권자인 자녀들은 시민권자의 자녀와 똑같은 공공 혜택을 받을 수 있습니다. 하지만, 아이들 대신 당신이 혜택 신청을 할 때 절대로 당신이 불법 체류자라는 것을 밝히지 마십시오. 정부 보조금을 주는 기관에서 당신의 이민 신분은 알아야 할 필요는 없습니다. 만약 불법 체류자나고 몰어도 해당 안하겠다고 하세요.



**위 절차를 밟으면 미국에서  
추방될 수 있습니까?**

한계 미국 시민권자, 영주권자 혹은 유효한 비자를 소지한다면 미국에서 추방될 염려는 없습니다. 단지 위조서류를 만들어 미국에 입국한 것이 밝혀진다면, 비자 조건을 위반한 경우 혹은 범죄를 저지른 경우 추방될 수도 있습니다.

만일 불법 체류자이거나, 이민상태가 분명치 않을 때는, 합법적인 이민자가 될 수 있는지 이민담당 변호사와 상담해 보십시오. 그 때까지는 신분보호를 위해 최선을 다하십시오. 만약 당신의 배우자가 당신을 이민국에 보고해도 꼭 추방되는 것은 아닙니다. 또 추방이 된다고 해도 금방 되는 것도 아닙니다. 대부분의 경우, 이민담당 변호사 앞에서 당신의 경우를 변호할 수 있는 기회가 주어집니다.



**이 일을 착수하면 배우자나 동거인이  
추방 당하게 됩니까?**

당신이 여성 보호 피난처나 변호사의 도움을 받아 이러한 행동을 한다고 해도 그들이 추방되는 일은 거의 없을 것입니다. 만일 당신이 범죄자인 당신 배우자를 경찰에 알렸다면, 그의 이민 신분이나 범죄의 정도에 따라 추방될수도 있습니다. 중요한 것은 당신과 당신 자녀의 안전입니다. 배우자가 추방된다고 해도 그가 저지른 행동에 대한 결과인 것입니다.



**변호사 수수료를 낼 수 없는  
치지에 있어도 이민담당 변호사를  
요청할 필요가 있겠습니까?**

이민국에는 변호사와 상담한 후 가련지 아니라면 가지 마십시오. 당신과 당신 변호사 사이에 있었던 어떤 대화이든 비밀이 보장됩니다. 당신 변호사가 당신을 이민국에 신고할 수 없게 되어 있습니다. 변호사비를 지불할 능력이 없으면 이민법을 상담실이나 이 책의 참고판에 게재되어 있는 이민 기관에 연락을 하십시오.